
3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

23 **PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE
COLLECTION AGENCIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
AGENCES DE RECOUVREMENT**

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

MAY 07 1985

HON. F. G. DUBÉ, Q.C.

L'HON. F. G. DUBÉ, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The Minister is vested with the power to designate another person to act on his behalf.

Section 2

(a)(i), (b)(i) and (b)(ii) All references to the renewal of a licence will be removed from the Act.

(a)(ii), (a)(iii) and (b)(i) Consequential on the amendment made in paragraph 5(a).

Section 3

A collection agency will have an obligation to make available for examination by the Minister its books and records and to provide any information requested by the Minister. The Minister will be empowered to cancel the licence of a collection agency which fails to comply with this obligation.

Section 4

(a) The Minister may suspend or cancel a licence in accordance with the regulations or where in his opinion such action is in the public interest.

(b) Any person dissatisfied with the Minister's decision to cancel a licence under the new subsection 5.2(2) may appeal therefrom to The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

Section 5

(a) The authority to make regulations with respect to a licence will be broadened.

(b) This amendment will make the wording in this paragraph consistent with that in the rest of the Act.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Le Ministre est investi du pouvoir de désigner une personne pour agir en son nom.

Article 2

a)(i), b)(i) et c)(ii) Suppression de tout ce qui se rapporte au renouvellement d'une licence.

a)(ii), a)(iii) et b)(i) Modification corrélative à l'alinéa 5)a).

Article 3

Il incombe à une agence de recouvrement de mettre à la disposition du Ministre pour examen ses livres et dossiers et de lui fournir les renseignements qu'il demande. Il est conféré au Ministre le pouvoir d'annuler la licence d'une agence de recouvrement qui ne se conforme pas à la présente obligation.

Article 4

a) Le Ministre peut suspendre ou annuler une licence conformément aux règlements ou s'il estime que cette mesure sert l'intérêt public.

b) Toute personne qui n'est pas satisfaite de la décision du Ministre d'annuler une licence en vertu du nouveau paragraphe 5.2(2) peut en appeler à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

Article 5

a) Elargissement du pouvoir d'établir des règlements.

b) Cette modification fera correspondre le libellé de cet alinéa à celui des autres parties de la Loi.

**An Act to Amend the
Collection Agencies Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Collection Agencies Act, chapter C-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding immediately after section 1 thereof the following section:*

1.1 The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate persons to act on his behalf.

2 *Section 3 of the said Act is amended*

(a) *by*

(i) *striking out the words "or a renewal thereof" where they appear in subsection (1) thereof;*

(ii) *striking out the words "in the prescribed form" where they appear in paragraph (1)(a) thereof;*

(iii) *striking out the words "as is prescribed" where they appear in paragraph*

**Loi modifiant la
Loi sur les agences de recouvrement**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur les agences de recouvrement, chapitre C-8 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 1 de l'article suivant:*

1.1 Le Ministre est responsable de l'application de la présente loi et peut désigner des personnes pour agir en son nom.

2 *L'article 3 de cette loi est modifié*

a) *par*

(i) *la suppression des mots «ou de renouvellement» au paragraphe (1);*

(ii) *la suppression des mots «sur la formule prescrite» à l'alinéa (1)a);*

(iii) *la suppression du mot «prescrits» à l'alinéa (1)c) et son remplacement par les mots*

(1)(c) thereof and substituting therefor the words "as required by or in accordance with the regulations";

(b) by

(i) repealing paragraph (2)(a) thereof and substituting therefor the following:

(a) may, if he is satisfied that the applicant is suitable to be licensed and the proposed licence is not for any reason objectionable, issue a licence to the applicant, or

(ii) striking out the words "or renewal thereof" wherever they appear in paragraph (2)(b) thereof.

3 The said Act is amended by adding immediately after section 5.1 thereof the following section:

5.2(1) A collection agency or a person operating a branch office of a collection agency shall, during normal business hours, make available for examination by the Minister its books and records and shall furnish such information as may be requested by the Minister.

5.2(2) If a collection agency or a person operating a branch office of a collection agency fails to make available for examination its books and records as provided for in subsection (1) or to furnish any information requested thereunder, the Minister may cancel forthwith the licence issued in relation to it.

4 Section 6 of the said Act is amended

(a) by adding immediately after the word "licence" where it appears in subsection (1) thereof the words "in accordance with the regulations or";

(b) by adding immediately after the words "section 3" where they appear in subsection (3) thereof the words "or subsection 5.2(2)".

«requis par les règlements ou conformément aux règlements»;

b) par

(i) l'abrogation de l'alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit:

a) délivrer au requérant une licence s'il est convaincu que le requérant réunit les conditions voulues et que rien ne s'oppose à la délivrance de la licence, ou

(ii) la suppression des membres de phrase «ou de ne pas la renouveler» et «ou de renouveler» à l'alinéa (2)b).

3 Cette loi est ensuite modifiée par l'adjonction après l'article 5.1 de l'article suivant:

5.2(1) Une agence de recouvrement ou une personne qui dirige une succursale doit, durant les heures normales d'ouverture, mettre à la disposition du Ministre pour examen ses livres et dossiers et fournir également au Ministre tous les renseignements qu'il demande.

5.2(2) À défaut par l'agence de recouvrement ou la personne qui en dirige une succursale de mettre ses livres et dossiers à la disposition du Ministre pour examen ou de lui fournir les renseignements demandés conformément au paragraphe (1), le Ministre peut annuler immédiatement la licence qui lui était délivrée.

4 L'article 6 de cette loi est modifié

a) par l'adjonction après le mot «licence» au paragraphe (1) des mots «conformément aux règlements ou»;

b) par l'adjonction après les mots «l'article 3» au paragraphe (3) des mots «ou du paragraphe 5.2(2)».

5 *Section 7 of the said Act is amended*

(a) by striking out the word "prescribing" where it appears in paragraph (a) thereof and substituting therefor the word "respecting";

(b) by striking out the word "granted" where it appears in paragraph (b) of the English version thereof and substituting therefor the word "issued";

(c) by adding immediately after paragraph (b) thereof the following paragraph:

(b.1) respecting the suspension and cancellation of a licence;

(d) by striking out the word "prescribing" where it appears in paragraph (c) thereof and substituting therefor the word "respecting";

(e) by striking out the word "prescribing" where it appears in paragraph (d) thereof and substituting therefor the word "respecting";

(f) by repealing paragraph (g) thereof and substituting therefor the following:

(g) respecting returns to be made and information to be provided by collection agencies;

(g) by striking out the period where it appears at the end of paragraph (h) thereof and substituting therefor a semicolon followed by the word "and";

(h) by adding immediately after paragraph (h) thereof the following paragraph:

(i) respecting forms.

5 *L'article 7 de cette loi est modifié*

a) par la suppression du mot «prescrivant» à l'alinéa a) et son remplacement par le mot «concernant»;

b) par la suppression du mot «granted» à l'alinéa b) de la version anglaise et son remplacement par le mot «issued»;

c) par l'adjonction après l'alinéa b) de l'alinéa suivant:

b.1) concernant la suspension et l'annulation d'une licence;

d) par la suppression du mot «prescrivant» à l'alinéa c) et son remplacement par le mot «concernant»;

e) par la suppression du mot «prescrivant» à l'alinéa d) et son remplacement par le mot «concernant»;

f) par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par l'alinéa suivant:

g) concernant les déclarations que les agences de recouvrement doivent produire et les renseignements qu'elles doivent fournir;

g) par la suppression du point à la fin de l'alinéa h) et son remplacement par un point-virgule suivi du mot «et»;

h) par l'adjonction après l'alinéa h) de l'alinéa suivant:

i) concernant les formules.

(c) The Lieutenant-Governor in Council will have the authority to make regulations with respect to the suspension and cancellation of a licence.

(d) The authority to make regulations with respect to the giving of security by a collection agency will be broadened.

(e) The authority to make regulations with respect to the accounts of a collection agency will be broadened.

(f) The existing paragraph 7(g) of the *Collection Agencies Act* is as follows:

(g) requiring collection agencies to make the returns and furnish the information deemed proper to the officer who may be designated by the regulations; and

(g) Consequential on the amendment made in paragraph 5(h).

(h) The Lieutenant-Governor in Council will have the authority to make regulations with respect to forms to be used under the Act.

c) Le lieutenant-gouverneur en conseil aura le pouvoir d'établir des règlements visant l'annulation et la suppression d'une licence.

d) Le pouvoir d'établir des règlements concernant le cautionnement que doit verser une agence de recouvrement sera élargi.

e) Est également élargi le pouvoir d'établir des règlements concernant les comptes d'une agence de recouvrement.

f) L'alinéa 7g) tel qu'il se trouve dans la *Loi sur les agences de recouvrement* est ainsi libellé:

g) obligeant les agences de recouvrement à produire les déclarations et à fournir les renseignements que le fonctionnaire désigné par le règlement estime utiles; et

g) Modification corrélative à l'alinéa 5h).

h) Le lieutenant-gouverneur en conseil sera investi du pouvoir d'établir des règlements concernant les formules à utiliser pour l'application de la présente loi.

3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

AN ACT TO AMEND THE
COLLECTION AGENCIES ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. F. G. DUBÉ, Q.C.

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
AGENCES DE RECOUVREMENT

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. F. G. DUBÉ, C.R.
